

YAZAR HAKKINDA

Dr. Maureen Murdock, *Kadın Kahramanın Yolculuğu* kitabında kadın psikolojisinin zenginliklerle dolu alanına giriyor ve kadınların yaptığı psikolojik-ruhani yolculuğu betimliyor. Bu kitap, Joseph Campbell'in *Kahramanın Sonsuz Yolculuğu* kitabı ile ilgili olarak Murdock'a "Kadınların bu yolculuğa çıkmalarına gerek yoktur çünkü bütün mitoloji geleneği boyunca kadınlar zaten oradadır" demesi üzerine yazılmıştır. *Kadın Kahramanın Yolculuğu* tüm dünyadaki kadınların bilinçlerine etki etmiş, hızlı bir şekilde Fransızca, İspanyolca, Almanca, Felemenkçe, Yugoslavca, İtalyanca, Korece ve Farsçaya çevrilmiştir. Kitap, senaristler ve yazarlar tarafından kadının yolculuğuna dair bir model olarak benimsenmiştir.

Murdock'un daha sonra yayımlanan *Kahramanın Kızı* isimli kitabı, *Kadın Kahramanın Yolculuğu*'nu okuyan kadınların yazara kendi "babasının kızı" olma deneyimleri ile ilgili yazdıkları mektuplar sonucunda ortaya çıkmıştır. Kitap, İspanyolca, Felemenkçe, Portekizce, Korece, İbranice ve Çinceye çevrilmiştir. Murdock'un ayrıca *Unreliable Truth: On Memoir and Memory*; *Spinning Inward: Using Guided Imagery with Children* ve *The Heroine's Journey Workbook* isimli iki kitabı daha bulunmaktadır. Murdock, Pacifica Lisansüstü Eğitim Enstitüsü'nün Danışmanlık Psikolojisi alanında bölüm başkanıdır ve UCLA'nın Genişletilmiş Yazarlık Programı'nda ve Uluslararası Kadın Yazarlar Derneği'nde hatırat yazımı konusunda dersler vermektedir.



**DESTEK
MEDYA
GRUBU**

**BEYAZ BAYKUŞ: 60
PSİKOLOJİ/MİTOLOJİ: 1**

MAUREEN MURDOCK / KADIN KAHRAMANIN YOLCULUĞU

Original adı: The Heroine's Journey: Woman's Quest for Wholeness

Copyright © 1990 by Maureen Murdock

Preface to Thirtieth Anniversary Edition © 2020 by Maureen Murdock

Foreword © 2020 by Christine Downing by arrangement with Shambhala Publications, Inc.
and Akcali Telif Hakları Ajansı

Her hakkı saklıdır. Bu eserin aynen ya da özet olarak hiçbir bölümü,
yayınevinin yazılı izni alınmadan kullanılamaz.

İmtiyaz Sahibi: Yelda Cumalıoğlu
Genel Yayın Yönetmeni: Özlem Küskü
Yayın Koordinatörü: Kaan Cumalıoğlu
Üretim Koordinatörü: Semran Karaçayır
Editör: Özlem Küskü
Çevirmen: Ayşe Deniz Yurdakul
Redaksiyon: Oylum Tanrıöver
Son Okuma: Devrim Yalkut
Kapak Tasarım: Sedat Gösterikli
Sayfa Düzeni: Melike Doğan
Sosyal Medya-Grafik: Işıl Ilgıt Şimşek

Beyaz Baykuş: Mayıs 2022
Yayıncı Sertifika No. 13226

ISBN: 978-625-441-658-3

© Beyaz Baykuş
Abdi İpekçi Caddesi No. 31/5 Nişantaşı/İstanbul
Tel. (0) 212 252 22 42 - Faks: (0) 212 252 22 43
www.beyazbaykus.com
[facebook.com/ beyazbaykusyayinlari](https://facebook.com/beyazbaykusyayinlari)
twitter.com/beyazbaykusy
instagram.com/beyazbaykusyayinlari



Deniz Ofset – Çetin Koçak
Sertifika No. 48625
Maltepe Mahallesi
Hastane Yolu Sokak No. 1/6
Zeytinburnu / İstanbul

Beyaz Baykuş Yayınları, Destek Yayınları'nın tescilli markasıdır.



MAUREEN MURDOCK

KADIN KAHRAMANIN YOLCULUĞU



KADININ BÜTÜNLÜK,
İYİLEŞME VE DENGİ ARAYIŞI

Çevirmen: Ayşe Deniz Yurdakul



İÇİNDEKİLER

YAZAR HAKKINDA.....	1
OTUZUNCU YILDÖNÜMÜ İÇİN ÖNSÖZ.....	11
ÖNSÖZ.....	15
TEŞEKKÜR.....	19
GİRİŞ	21
LUT'UN KARISI	34

1

Dişilden Ayrılmak.....	37
DİŞİLİĞİN REDDİ	40
YOLCULUK BAŞLIYOR:	
ANNEDEN AYRILIŞ.....	42
KORKUNÇ ANNE VE NEGATİF DİŞİ	44
ANNEYİ TERK ETMEK.....	47
İYİ OLAN ANNEDEN AYRILMAK.....	49
DİŞİ BEDENİN REDDİ	51
ANNE TARAFINDAN REDDEDİLMEK	54

2

Erkeklerle Özdeşleşmek.....	57
BABALARININ KIZLARI.....	57
MÜTTEFİK OLARAK BABA	61
BABASININ KIZI: DIŞILIN YUTULMASI	62
BABA ARAYIŞI: MÜTTEFİK TOPLAMAK	66
POZİTİF BİR ERİL MÜTTEFİKİN EKSİKLİĞİ.....	68
MÜKEMMELLİK BAĞIMLILIĞI.....	72
OYUNUN KURALLARINI BABADAN ÖĞRENMEK	74
ATAERKİLİ UYARMAK	75

3

Sınanmalarla Dolu Bir Yol	77
EJDERHALAR VE DEVLERLE YÜZLEŞMEK	77
BAĞIMLILIK MİTİ	80
İKİ KAFALI EJDERHA	82
KADININ AŞAĞI CİNS OLDUĞU MİTİ	85
ZORBA DEVİ ÖLDÜRMEK	87
ROMANTİK AŞK MİTİ	89
EROS VE PSYCHE	90

4

Başarının Hayali Nimetleri.....	95
MİSTİK SÜPER KADIN	95
MİSTİK DIŞIYE KARŞI GÖSTERİLEN TEPKİ	97
MÜTHİŞ TAKLİTÇİ	100
ASLA YETERLİ OLAMAMA MİTİ.....	103

5

Güçlü Kadınlar Hayır Demeyi Bilir	107
İHANETE UĞRAMA HİSSİ	109
RUHSAL KURAKLIK	112
BABANIN İHANETİ: İFİGENYA	113
TANRI TARAFINDAN İHANETE UĞRAMAK	117
ATAERKİLLİĞİN RUHANİ KIZLARI	119
KADINLAR HAYIR DEYİNCE NE OLUR?	122
HAYIR DİYEBİLMEK: KRAL ÖLMELİ	124

6

Erginlenme ve Tanrıçalışa Geçiş	129
KADININ ERGİNLENMESİ	130
KAYIP PARÇALARIMI ARARKEN	134
ANNE KIZ GİZEMLERİ	137
TAHİL TANRIÇASI	143
İNANNA'NIN AŞAĞI İNİŞİ	146
KARANLIK ANNE İLE TANIŞMAK	151
BİLİNÇLİ OLARAK ÇEKİLEN ACI VE GERİ DÖNÜŞ	153

7

Dişille Tekrar Bağ Kurmak İçin

Duyulan Büyük Özlem	157
SOLUCAN BEBEK	157
RUH VE BEDENİN AYRILIĞI	158
KADIN CİNSELLİĞİ	160

AİLENİN DİŞİ BEDEN İLE İLGİLİ	
VERDİĞİ MESAJLAR.....	164
BU BENİM BEDENİM	167
KALBİMDEKİ KAPAK.....	169
DİŞİLDEN KOPUŞUN YASINI TUTMAK	170
ÖRÜMCEK NİNE.....	172
DİŞİL KORUYUCUDUR.....	175
YARATICI OLARAK DİŞİL:	
OŞUN VE DEĞİŞEN KADINLAR.....	176
KABI ARITMAK.....	179

8

Anne Kız Kopukluğunu Onarmak	183
ANNE LİK GÖRMEMİŞ KIZLAR	185
ANNENİN KADERİ	188
KENDİ ANNENİ ARAMAK	190
İLAHİ SIRADANLIK	194
TABİATIN VE TOPLUMUN İYİLEŞMESİ.....	195
REHBER OLARAK BÜYÜKANNE.....	196
BİR MİT YARATICISI OLARAK KADIN	197
TANRIÇA İMGELERİNİN KÖKENİ	200
KOYU TENLİ RÜYA KADINI.....	202
KADINLARIN KELİMELERİ.....	203
KARANLIĞI GERİ ALMAK:	
DELİ KADINA TEKRAR KAVUŞMAK.....	204
DİŞİLİN GÜCÜNÜ GERİ ALMAK.....	209

9

İçinde Kalbi Olan Adamı Bulmak	213
YARALI ERİLİ İYİLEŞTİRMEK.....	213
İLGİSİZ ERİL.....	215
MAÇOLUKTAN KURTULMAK	218
KUTSAL EVLİLİK.....	219
BİLGE BİR KADIN VE KALBİ OLAN BİR ADAM.....	220
DIŞILIN ŞİFA VEREN GÜÇLERİ: HILDEGARD	225
RÜYADA KUTSAL BİRLEŞMEYİ GÖRMEK.....	226

10

Düalitenin Ötesinde	231
DIŞIL VE ERİL KOPUKLUĞUNU ONARMAK	234
DAİRESEL BAKIŞ AÇISI.....	237
İLAHİ OLANIN İKİLİ DOĞASI.....	240
KELTİK HİRİSTİYANLIK.....	242
BİR YAŞAM MODELİ OLARAK DAİRE	244
SONUÇ.....	249
KAYNAKÇA	253
KATKIDA BULUNANLAR	259
DİZİN	263

Anneme ve kızıma...

OTUZUNCU YILDÖNÜMÜ İÇİN ÖNSÖZ

“İnsanlığı yüceltmek istiyorsan kadınları güçlendir.”

Melinda Gates

Kadın Kahramanın Yolculuğu’nu otuz sene önce, ana akım kültürde hayranlıkla izlenen ego merkezli erkek kahramanın yolculuğuna karşı bir alternatifimiz olabileceğini anlatmak için yazdım. O zamana dek kadınların deneyimlerine uyan, arketip olabilecek bir model ortaya konulmamıştı.

Joseph Campbell’in tanımladığı “erkek kahramanın yolculuğu” modelini hem bir aile terapisti hem de bir yaratıcı yazma öğretmeni olarak uyguladım fakat model bana spiritüel olarak yetersiz geldi, kişisel ya da kültürel seviyede dişilin derin yaralarına hitap etmiyordu.

Kadınların yaşamları erkeklerinkinden farklı bir mitolojiye sahiptir. Başarıyı, tatmini ya da mutluluğu erkek kahramanın yolculuğu üzerinden ölçtüğümüzde kim olduğumuzu inkâr ederiz. O zamanlar, kadınların, bize ve dişil değerlere karşı var olan önyargıların bizim yetersizliğimizden değil toplumun genelinde var olan yanlış algılardan kaynaklandığını anlamasını istedim. *Kadın Kahramanın Yolculuğu* farklı kültürel geçmişlerden gelen pek çok kadının bam teline dokundu. Kitap hemen, Farsça ve Korece dahil bir düzineden fazla yabancı dile çevrildi.

1990'dan beri kadınlar kimlik, ilişki, bağlantı ve güçlenme konularına odaklandılar ve kadın anlatısı oldukça değişti. Kadınlar birlik olunca neler yapılabileceğini kanıtlarcasına toplumda büyük değişikliklere imza atıyorlar.

Bu satırları yazdığım sırada Amerika Birleşik Devletleri başkan adayı olan rekor sayıda kadın var, Yargıtay'da üç kadın görev yapıyor, Kongre'nin yaklaşık yüzde yirmi beşi kadınlardan oluşuyor ve Temsilciler Meclisi'nin başında Nancy Pelosi var. "Me too" (Ben de) hareketi, dünya çapında bir harekete dönüşüp kadınların ve genç kızların spor, sanat, din gibi her türlü endüstride maruz kaldıkları cinsel taciz ve istismarları gözler önüne serdi. *Fortune* dergisinin en başarılı 500 yönetici listesinde bugün geçmişte hiç olmadığı kadar çok kadın var ve *American Psychologist* dergisinin yaptığı bir araştırmaya göre yetmiş senedir ilk defa Amerikalıların büyük bir çoğunluğu kadınların erkekler kadar, hatta daha fazla başarılı olabileceklerine inanıyor.

2019 yılında ABD Kadın Milli Futbol Takımı erkeklerle eşit maaş, sağlık hakları, güvenli oynama koşulları ve sosyal adalet talebinde bulundu. Bu talepler bazı çevrelerde eleştirilere neden oldu. Takımın kendine olan güveni 2019 Dünya Kupası'nı almalarını sağladı ve bu başarı sadece kendileri için değil kendilerinden sonra gelecek olan kadınlar için de çok önemliydi. Kadın Milli Futbol Takımı'nın eski kaptanlarından, iki kez Dünya Kupası şampiyonluğu kucaklamış Julie Foudy, "Daha önce hiç şahit olmadığım bir biçimde bu takım kendi sesine sahip çıkıyor" demişti. Takım, kendileri için her şeyi mümkün kılan bir takım ruhu sergiledi ve bunun sonucunda oyuncular, Dünya Kupası'na katılan diğer kadın oyuncular için çok olumlu bir örnek oluşturup çitayı yükselttiler.

Bunlar büyük değişiklikler. Fakat, yine de...

Bu kitabı otuz sene önce yazdığım da kadınlara, erkek kahramanın yolculuğunu takip etmenin sağlıklı ve gereksiz olduğunu anlatmak istemişim çünkü bu yolculuk kadınların mitolojisine uymuyordu ve spiritüel olarak kurak bir yolculuktu. Her şeyi elde edemedik; toplum, işyerini çalışan ebeveynler için uygun bir hale getirmek adına uygun fiyatlı çocuk bakımı olanakları sağlayamadı. Kadınların bireysellik ve denge için yaptıkları zorlu yolculuktaki kimi sıkıntıların gelecekte azalacağını ummuştum. O zamanlar bu duruma “Dişilin Aşağılık Oluşu Miti ya da Eksik Düşünce” diyordum.

Otuz sene sonra hâlâ arketipik cinsiyet klişeleri ile uğraşmak zorunda kalacağımızı hiç düşünmemiştim. Dünyayı eril bir bakış açısı ile gören bir toplumda yaşadığımız için pek çok kadın hâlâ onlara “yetersiz” olduklarını söyleyen ataerki sesi içinde duymaya devam ediyor. Bunun neticesinde pek çok kız çocuğu kendilerini görünmez hissediyor, dişi olarak doğdukları için hayata eksik başladıklarını düşünüyor ve asla tam potansiyellerine ulaşamıyor. Ayrıca mevcut siyasi iklim içerisinde kadınların üreme haklarına karşı yapılan direkt bir saldırı var. Genç bir kadın yakın bir zamanda “Bizden neden nefret ediyorlar?” diye sormuştu.

Ona vereceğim cevap şöyle olurdu: “Bu ataerki kültürümüzün içinde yaklaşık beş bin senedir var olan bir durum. Kadınlar güçlendikçe nefret de güçleniyor.” Fakat, kadın futbol takımı örneği hepimiz adına umut vaat ediyor. Bu örnek eğer sesimize, onurumuza ve kimliğimize sahip çıkıp ortak bir hedef uğruna çalışırsak ve güçlü durabilirsek kadınların her şeyi başarabilmelerinin mümkün olduğunu gösteriyor. Minos’un Ana Tanrıçası gibi onurlu bir şekilde durup dişilin kutsallığını tanımalıyız.

Maureen Murdock, 2020

ÖNSÖZ

Shambala'nın, Maureen Murdock'un *Kadın Kahramanın Yolculuğu* kitabını 30. Yıldönümü sebebi ile tekrar basıyor oluşu bizler için büyük bir hediyedir. Kitap 1990'da ilk ortaya çıktı-ğında da çok önemliydi, şimdi de çok önemli.

Maureen Murdock benim için bir iş arkadaşı, bir akıl hocasıdır, hatta öğrencim ve hepsinin ötesinde iyi bir arkadaşımıdır. Arkadaşlığımızı onurlandırmak adına bundan sonra kendisinden Maureen diye bahsedeceğim. Bunun aksini yapıp ona Murdock diye hitap etmenin hem ilişkimize hem de bu kitabın ana temalarına karşı saygısızlık olacağını düşünüyorum.

Kitabın hikâyesi, adından da anlaşılacağı üzere, Maureen'in Joseph Campbell'in *Kahramanın Sonsuz Yolculuğu* kitabındaki kahramanın "erkek" olduğunu fark etmesi ile başladı; bu yolculuk erkek kahramanın yolculuğu idi ve yol boyunca ortaya çıkan kadınlar ya yardımcı ya da engel rolünü görüyorlardı ve hepsinin mevcudiyeti sadece erkek kahramanın yolculuğu ile ilgiliydi. Ayrıca Campbell'in kitabı bireyleşme hedefine doğru yapılan bir yolculuğu tasvir ediyordu ve bu kadın deneyimi için uygun değildi. Maureen'in de sezinlediği gibi, bu durumda kadınların kendi yolculuklarının hikâyesini yazmaları gerekiyordu.

Kitabı tekrar okurken Maureen'in Campbell'in modelini adım adım revize etme tuzağına düşmemiş oluşu beni çok etkiledi. (Birçok feminist revizyoncu böyle yapmıştı.) Ayrıca Maureen,